

Bienvenue en Ville d'Aubange



ÉCOLES / School / Escola

Ecole communale d'Aix-sur-Cloie

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

27 rue Reifenberg, 6792 Aix-sur-Cloie
063/38.51.90

Ecole communale Aubange Gare

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

39 avenue de la Gare, 6790 Aubange
063/38.94.28

Ecole communale Aubange Bikini

Maternelle
Nursery school
Ensino pré-escolar

4 rue de la cité, 6790 Aubange
063/38.78.95

Ecole communale de Rachecourt

Primaire
Primary school
Escola primária

149 rue de l'Âtre, 6792 Rachecourt
063/67.50.27

Ecole libre de Rachecourt

Maternelle
Nursery school
Ensino pré-escolar

251 rue de la Strale, 6792 Rachecourt
063/67.55.05

Ecole libre Aubange

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

10 avenue de la Gare, 6790 Aubange
063/38.51.24

Ecole libre Halanzy

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School

Ensino pré-escolar + Escola primária

12 grand-place, 6792 Halanzy
063/67.81.59

Ecole libre Battincourt

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

8 rue du Chamoine Paul Ley,
6792 Battincourt
063/67.81.59

Ecole le « Bois Haut » Halanzy

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

48 rue Mathieu, 6792 Halanzy
063/67.72.03

Institut Sainte-Marie Médiatrice Athus

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

4 à 6 rue de la station, 6791 Athus
063/38.12.27

Institut Cardijn Lorraine Athus

Secondaire
Secondary School
Ensino secundário
1^{ère} et 2^{ème} année :

10 rue Lutgens,, 6791 Athus
063/38.12.20

3, 4, 5 et 6^{ème} année :

20 rue Neuve, 6791 Athus
063/38.80.90

Athénée royal Athus – école du centre

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

31 rue du Centre, 6791 Athus
063/38.02.75

Athénée royal Athus – école du Dolberg

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

52A rue des Cerisiers, 6791 Athus
063/41.34.98

Athénée royal Athus – école du Home lorrain

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

44 rue de Lorraine, 6791 Athus
063/38.86.04

Athénée royal Athus – école de la frontière

Maternelle + primaire
Nursery School + primary School
Ensino pré-escolar + Escola primária

86 rue de Rodange, 6791 Athus
063/38.97.51

Athénée royal Athus

Secondaire
Secondary School
Ensino secundário

32 rue Neuve,, 6791 Athus
063/38.02.70

SANTÉ/Health/Saúde

Bellevue - Maison médicale/ Health Centre/Centro de saúde

39 avenue de la Libération,
6791 Athus

063 37-20-29

<https://www.facebook.com/Médecine-générale-Bellevue>

Médecine générale :
Lundi au vendredi de 9h à 10h30
sans rendez-vous
et les après-midis de 14h à 18h
sur rendez-vous

Prise de sang :
du lundi au vendredi 7h30-10h30

General medical practice :
Monday to Friday 9-10h30
without appointment
afternoon 14-18h
with appointment
Blood test : Monday to Friday
7h30-10h30

Medicina geral :
De 2a a 6a feira 9-10h30 com marcação
prévia + livre das 14-18h
Análise de sangue :
De 2a a 6a feira 7h30-10h30

Clinique (Saint-Joseph) Medical clinic/Clinica de saúde

137 rue des déportés, 6700 Arlon
063/23.11.11

Pharmacies/Pharmacy/ Farmácia

Athus :
24 rue du Commerce

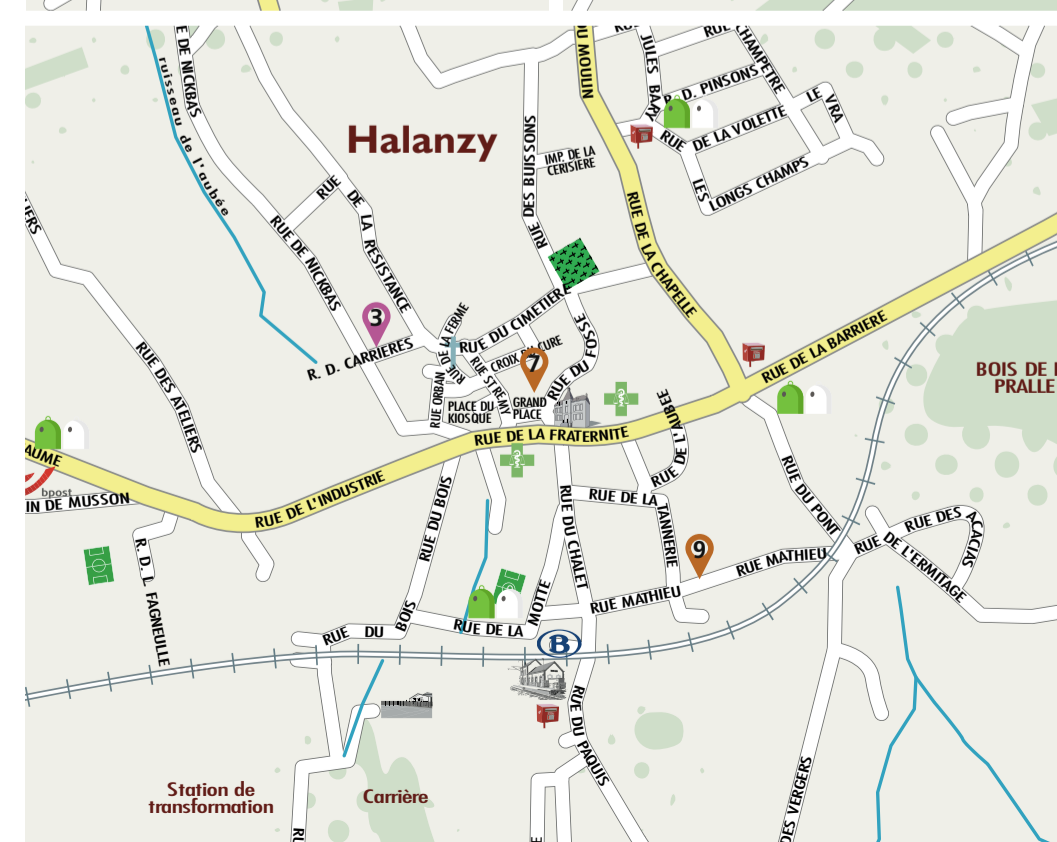
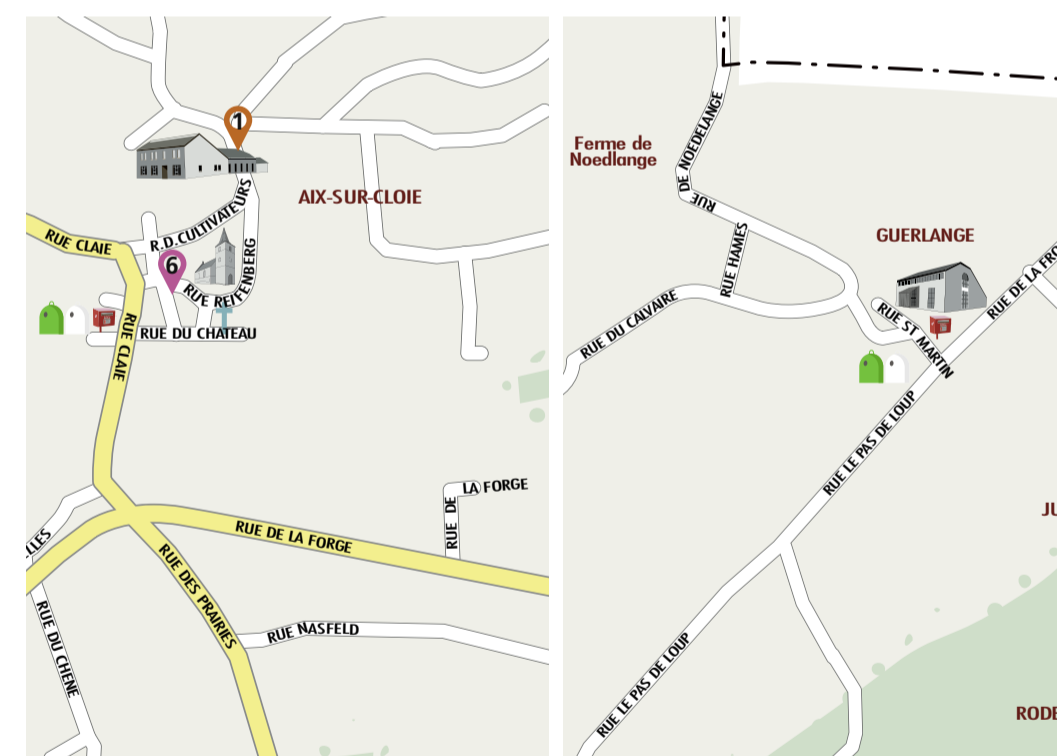
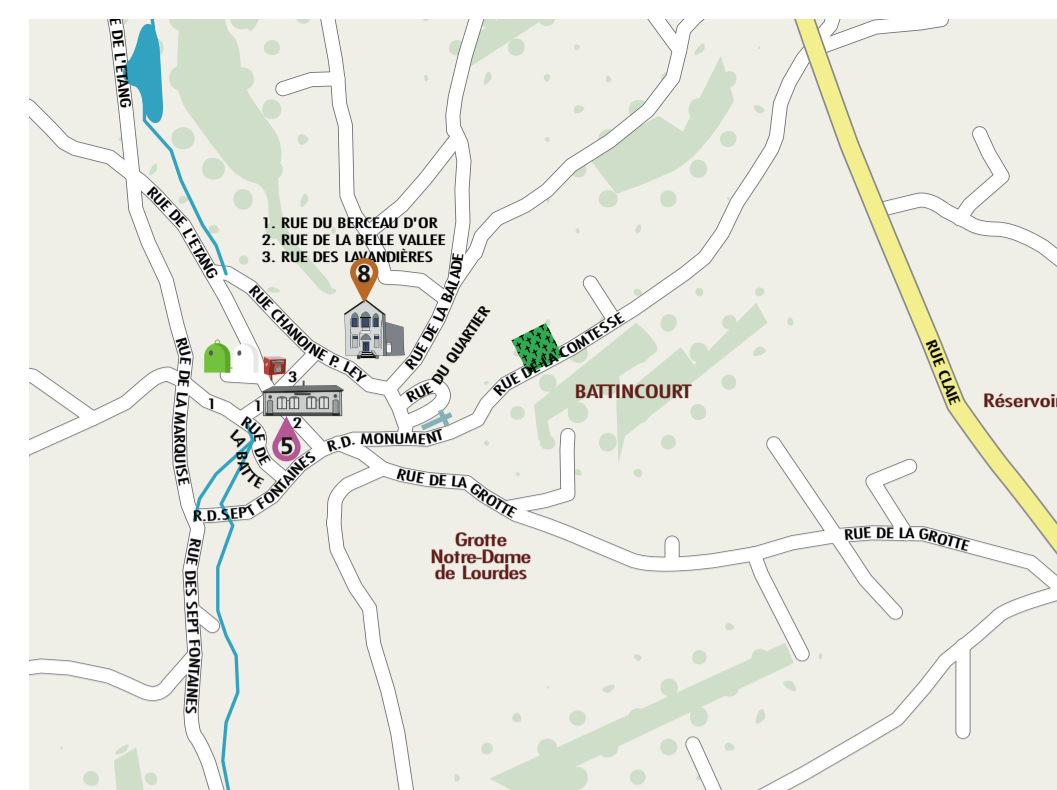
42 grand-rue
102 grand-rue

Aubange :
6 rue du Village
3 avenue de la gare

Halanzy :
24 rue de la fraternité
10 rue de la fraternité

Pharmacie de garde
Pharmacy on duty
Farmácia de guarda
www.pharmacie.be

Médecins/Doctor/Médico
www.pagesdor.be/touvez/medecin/aubange



MOBILITÉ/Mobility/Mobilidade

Trains/Trains/Comboios

Gare d'Athus – place des martyrs
Gare d'Aubange – avenue de la gare
Gare d'Halanzy – place de la gare

BUS/Buses/Autocarros

Tec : <https://www.infotec.be/>
Voyages Huberty : <http://www.voyageshuberty.lu/>

Taxi social/Social Taxi/Táxi social

0800/11105
Taxi pour les habitants de la Commune d'Aubange qui éprouvent des difficultés à se déplacer via les moyens de transport traditionnels ou que ceux-ci sont inexistants (horaires et/ou desserte) pour des courses alimentaires, des déplacements médicaux et vers l'administration.

Taxi for the inhabitants of Aubange who are struggling to get around via the traditional means of transport (health problem, disability, schedules and/or servicing) for their grocery shopping, medical or administrative purposes.

Táxi paras habitantes do Município de Aubange que encontram dificuldades para mover-se com os transportes tradicionais (problemas de saúde, incapacidade, horários e/ou serviços) compras alimentares, para tratamentos médicos e serviços administrativos

Navettes communales gratuites

Free local shuttles
VaiVem local e gratuito
<http://www.aubange.eu/images/News/navettes.pdf>

- Tous les mercredis après-midi de Guerlange et Athus vers le zoning commercial d'Athus ;
- Tous les vendredis matins d'Aubange et Athus vers le zoning commercial et le marché d'Athus ;

- Un samedi matin sur deux de Battincourt et Rachecourt vers le supermarché et le marché d'Halanzy

- Every Wednesday afternoon from Guerlange and Athus to the industrial area of Athus;

- Every Friday morning from Aubange and Athus to the industrial area and the market of Athus;

- Every other Saturday morning from Battincourt and Rachecourt to the supermarket and the market of Halanzy.

- Todas as 4as feiras à tarde a partir de Guerlange e Athus em direcção da área comercial de Athus

- Todas as 6as feiras de manhã a partir de Aubange e Athus em direcção da área comercial do mercado de Athus

- Quinzenalmente, aos sábados de manhã a partir de Battincourt e Rachecourt em direcção da área comercial e do mercado de Halanzy

ENVIRONNEMENT/Environment/Ambiente

Ramassage des déchets à domicile

Home Waste Collection

Recolha dos resíduos domésticos

- Aubange, Halanzy, Rachecourt, Battincourt et Aix-sur-Cloie : mardi / Tuesday / 3a feira
- Athus et Guerlange : mercredi / Wednesday / 4a feira

Pour bénéficier de ce service, il faut posséder un duobac ! Le duobac est est délivré lors de l'inscription à la Commune.

A duobac is required to benefit from this service! The duobac is delivered upon registration at the Town Hall.

Um duobac é necessário para ter acesso ao serviço! O duobac é entregue depois da inscrição no Município de Aubange.

Bulles à verres/ bottle bank/ Ecoporto

AUBANGE :
- rue Gillet
- rue du stade
- rue du village
- rue de la cité
- rue des merles
- rue de Longwy

Athus :
- rue de la Montagne
- rue de l'aurore
- rue des métallurgistes
- rue de floreal
- quartier du Pesch
- rue bovesse
- avenue des chasseurs ardennais

Parc à conteneurs : Recycling Centre/Ecoponto

Aubange : zoning industriel d'Aubange

- Du 1^{er} mai au 31 octobre : du lundi au vendredi 10h-19h et samedi 9h-18h
- Du 1^{er} novembre au 30 avril : du lundi au vendredi 10h-18h et samedi 9h-18h

- From 1st May to 31st October : Monday to Friday 10am-7pm and Saturday 9am-6pm

- From 1st November to 30th April : Monday to Friday 10am-6pm and Saturday 9am-6pm

- Entre 1 de maio e 31 de outubro : de 2a a 6a feira 10h-19h e sábados 9h-18h
- Entre 1 de novembro e 30 de abril : de 2a a 6a feira 10h-18h e sábados 9h-18h

Musson : rue Marcel Niessen

Messancy : 15 rue Krebling

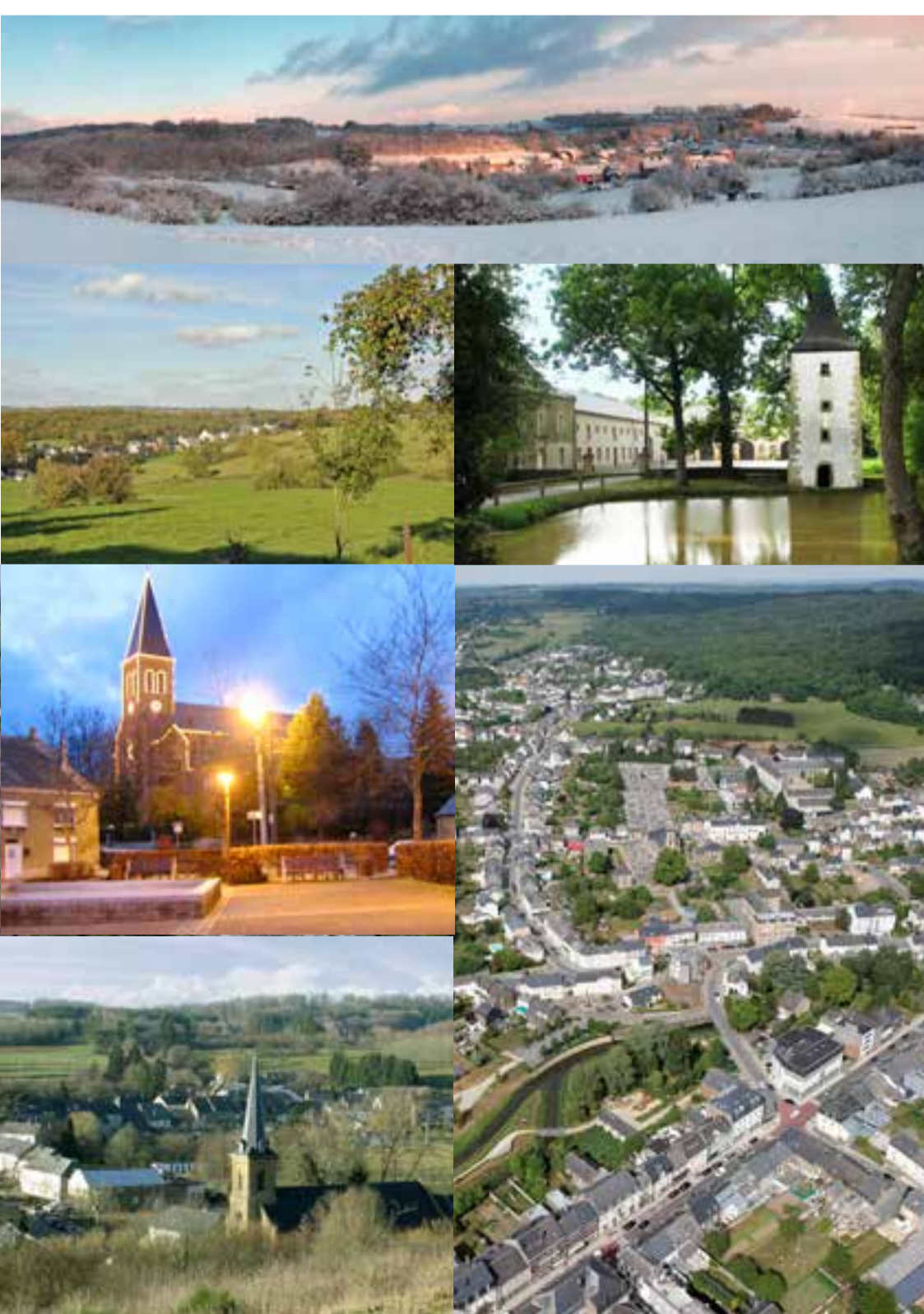
Halanzy :
- rue du pont
- rue Jules Bary
- rue de la gaume
- rue Mathieu

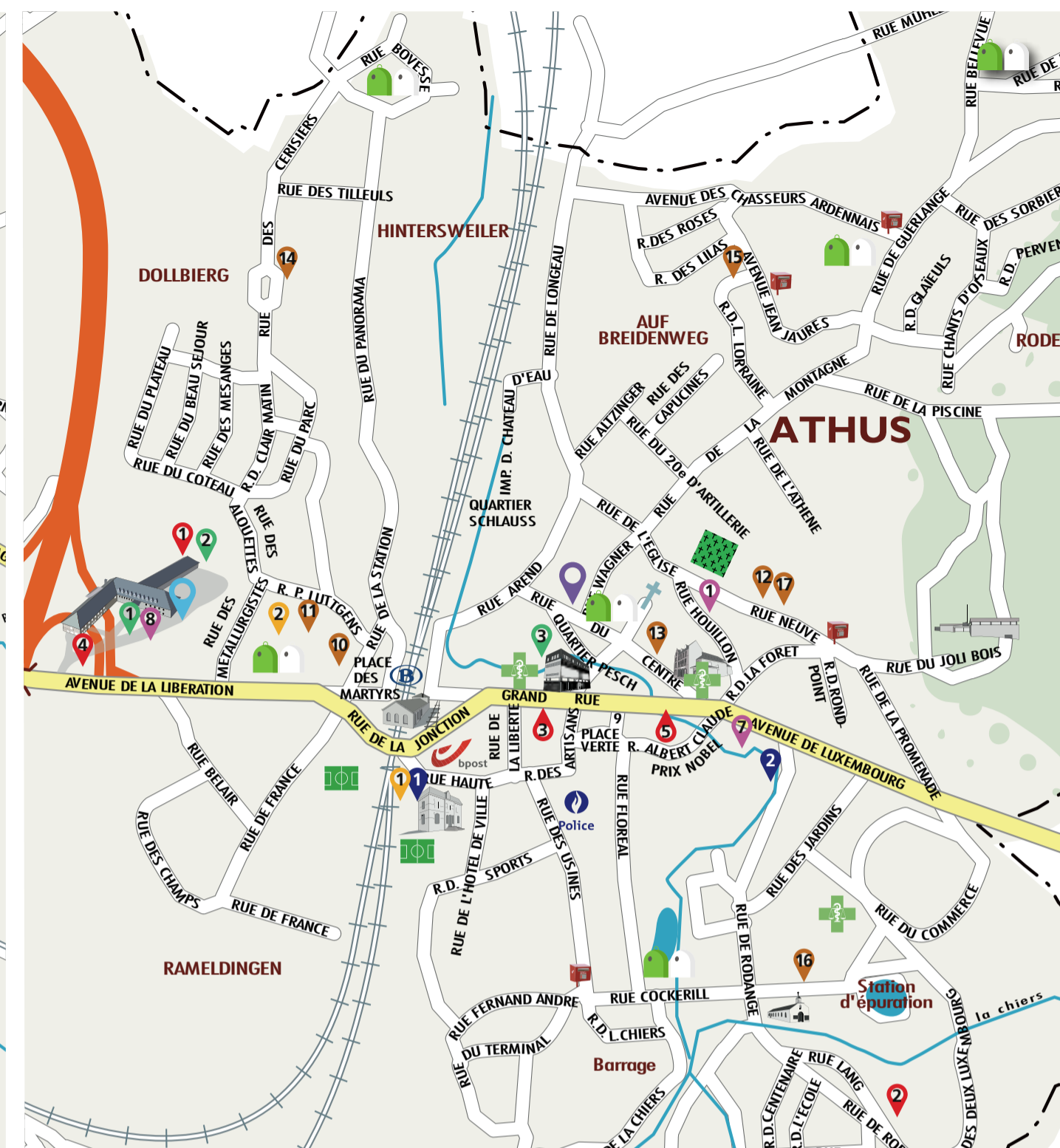
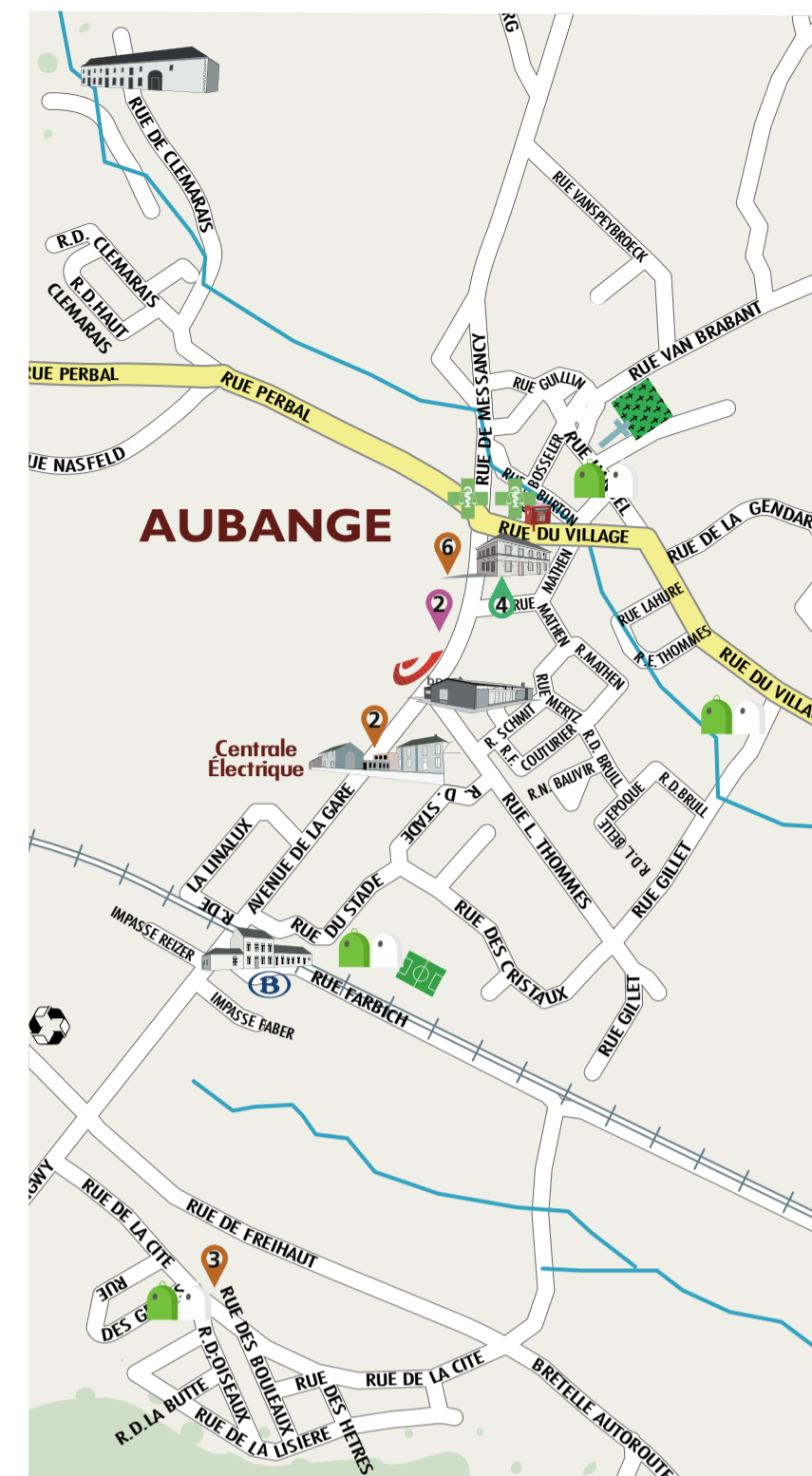
Rachecourt : rue de la marne

Battincourt : rue de la belle vallée

Aix-sur-Cloie : rue claie

Guerlange : rue du pas-de-loup





LOGEMENT Housing / Alojamento

Commune : service logement

Town Hall : Housing Department

Câmara Municipal : atendimentohabitação

38 rue Haute, 6791 Athus

063/38.12.71

Gestion des logements sociaux communaux

Du lundi au vendredi 8h30-12h

Local authority social housing management

Monday to Friday 8h30-12h

Gestão das habitações sociais do município

De 2a a 6a feira 8h30-12h

Logésud

30 rue Zénobe Gramme, 6700 Arlon

063/21.24.21

Accompagnement de personnes préca- risées dans leur recherche de logement

Du lundi au vendredi 9h-16h

Support for the socially disadvantaged people looking for housing

Monday to Friday 9h-16h

Acompanhamento das pessoas desfavorecidas à procura de um alojamento

De 2a a 6a feira 9h-16h

Habitations Sud Luxembourg

18 Avenue des Métallurgistes, 6791 Athus

063/38.78.31

Gestion des logements sociaux

Mardi 13h-16h et mercredi 8h30-12h

Social housing management

Tuesday 13h-16h

Wednesday 8h30-12h

Gestão das habitações sociais

3as feira 13h-16h

4as feira 8h30-12h

EMPLOI Employment / Emprego

FOREM

38 rue de Diekirch, 6700 Arlon

063/67.03.23

Inscription comme demandeurs d'emploi, accompagnement, recherches d'emploi, de formations, orientation...

Lundi, mercredi et jeudi 8h30-12h et 13h-16h

Mardi et vendredi 8h30-12h

Registration as job seeker, support, training and job searching, career counselling...

Monday, Wednesday and Thursday 8h30-12h and 13h-16h,

Tuesday and Friday 8h30-12h

Inscrição como candidatos a emprego, acompanhamento na procura de emprego, apoio à formação, aconselhamento e orientação profissional

2as, 4as e 5as feiras 8h30-12h e 13h-16h

3as e 6as feiras 8h30-12h

Agence Locale pour l'Emploi (ALE)/Local Job Centre/Agência Local para o Emprego

39 avenue de la Libération, 6791 Athus. 063/37.20.31

Mise à l'emploi de personnes sans travail depuis un certain temps et inscrites comme demandeuses d'emploi

Du lundi au vendredi 14h-16h ou sur rendez-vous

Professional integration of long-term unemployed people registered as job seekers

Monday to Friday 14-16h or by appointment

Acompanhamento no percurso de acesso ao emprego dos desempregados e das pessoas mais afastadas do mercado de trabalho

De 2a a 6a feira 14h-16h ou sobmarcação

FAMILLE/Family / Família Consultations Office National de l'Enfance (ONE)

Accompagnement des enfants de 0-6 ans

Support of the 0-6 years old children

Acompanhamento das crianças de 0-6 anos

Athus : 39 rue Houillon

0499/57.26.32

Sans rdv les mardis et jeudis 11h30-12h30

Sur rdv les mardis et jeudis 9h-11h

Without appointment Tuesday and Friday 11h30-12h30

By appointment Tuesday and Friday 9h-11h

Sem marcação as 3as-feiras e as 5as-feiras 11h30-12h30

Com marcação as 3as-feiras e as 5as-feiras 9h-11h

Aubange : 22 avenue de la gare

0496/57.71.87

Sur rdv les 1^{er} vendredis du mois et les 3^{ème} et 4^{ème} lundis du mois 12h45-15h

By appointment 1st on Fridays of the month and 3rd and 4th on Mondays of the month 12h45-15h

Com marcação nas primeiras 6as-feiras de cada mês e nas terças e quartas 2as-feiras de cada mês 12h45-15h

Halanzy : 13 rue Nickbas

0496/57.71.87

Sur rdv les 2 et 4^{ème} mardis du mois 13h15-15h45

By appointment 2nd et 4th on Tuesdays of the month 13h15-15h45

Com marcação nas segundas e quartas 3as-feiras de cada mês 12h45-15h

Rachecourt : rue de la strale (car sanitaire)

Le 2^{ème} mercredi du mois 13h30

The 2nd on Wednesday of the month 13h30

Nas segundas 4as-feiras de cada mês 13h30

AIDES SOCIALES Social welfare / ayudas sociales

Centre Public d'Action Sociale (CPAS) Public Centre for Social Welfare Centro Público de Ajuda Social

39 avenue de la Libération, 6791 Athus

Permanences sociales : lundi, jeudi et vendredi 9h15-11h15 et mardi et mercredi 13h30-15h30

Médiation de dettes : mardi 9h-11h

Permanences énergie : mercredi 9h-11h30

Social offices : Monday, Thursday and Friday 9h15-11h15 and Tuesday and Wednesday 13h30-15h30

Debt mediation : Tuesday 9h-11h

Energy offices : Wednesday 9h-11h30

Permanência social : as 2as, 5as e 6as feiras 09h15-11h15 e as 3as e 4as feiras 13h30-15h30

Serviço de mediação de dívidas : 3as feira 9h-11h

Permanência energética : 4as feira 09h-11h30

Solidarité Aubange

Mardi 14h 16h30 et samedi 9h-11h30

Tuesday 14h-16h30 and Saturday 9h-11h30

3as feiras 14h-16h30 e sábados 9h-11h30

68 rue Lang, 6791 Athus

063/37.03.13

Aide matérielle/Material aid/Ajuda material

43 Grand-rue, 6791 Athus

Aide alimentaire/Food aid/Ajuda alimentar

PREMIER ACCUEIL/First reception/Primeiro acolhimento

Commune d'Aubange/Town Hall of Aubange/Câmara Municipal de Aubange

22 rue Haute, 6791 Athus



Service population

Population Department

espaço do cidadão

063/38.12.60

Inscription de la population belge entrante dans la commune

Du lundi au vendredi 8h30-12h et 13h30-16h30

Samedi 9h-11h

Registration of the Belgian people moving to the township

Monday to Friday 8h30-12h and 13h30-16h30

Saturday 9h-11h

Inscrição da população belga chegada no município

De 2a a 6a feira 8h30-12h e 13h30-16h30

Sábados 9h-11h

Centre Régional d'Intégration Luxembourg (CRILUX)

Regional Centre for Integration

Centro Régional de Integração

7 rue de Rodange, 6791 Athus

061/21.22.07

0470/37.18.39

Dispositif d'accueil et d'accompagnement des personnes étrangères dans leurs démarches d'intégration

Mardi 13h-15h30

Mercredi sur rendez-vous

Reception and support for newcomers regarding their integration procedures

Tuesday 13h-15h30

Wednesday by appointment only

Acolhimento e acompanhamento dos recém-chegados nos procedimentos de integração

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

3as feiras 13h-15h30

4as feiras : com marcação prévia

APPRENDRE LE FRANÇAIS Learning French Prenhezagem do francês

Tables de conversations

063/37.20.50

Apprentissage pour adultes essentiellement oral basé sur des sujets de la vie quotidienne

Mainly oral learning activities for adults, based on everyday life topics

Aprendizagem para adultos baseada na expressão oral em francês dos sujeitos da vida quotidiana

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes faiblement scolarisés dans leur langue maternelle

Learning activities for adults poorly educated in their mother tongue

Aprendizagem de adultos de baixa escolaridade na sua língua materna

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego



DIVERS/Various/Vários assuntos

Zone de police sud-Luxembourg

South-Luxembourg Police Zone

Divisão policial do SulLuxemburgo

5 rue des Usines, 6791 Athus

Police 063/38.02.40

La Poste/Post office/Correio

022/01.23.45

29 rue Haute, 6791 Athus

35 Avenue de la Gare, 6790 Aubange

51 rue de la Gaume, 6792 Halanzy

Boîtes aux lettres/Pillar box/ Caixa de correio

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes faiblement scolarisés dans leur langue maternelle

Learning activities for adults poorly educated in their mother tongue

Aprendizagem de adultos de baixa escolaridade na sua língua materna

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego

061/41.44.92

Apprentissage pour adultes inscrits comme demandeurs d'emploi.

Learning activities for adults registered as job seekers

Aprendizagem para adultos inscritos como candidatos a emprego

Centre Public d'Action Sociale (CPAS) : service insertion

CPAS : Integration Department

CPAS : serviço de apoio à inserção profissional

39 avenue de la Libération, 6791 Athus

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation

Support for the CPAS users regarding their training or employment programmes

Acompanhamento dos usuários do serviço no percurso de acesso ao emprego e à formação

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation

Support for the CPAS users regarding their training or employment programmes

Acompanhamento dos usuários do serviço no percurso de acesso ao emprego e à formação

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation

Support for the CPAS users regarding their training or employment programmes

Acompanhamento dos usuários do serviço no percurso de acesso ao emprego e à formação

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation

Support for the CPAS users regarding their training or employment programmes

Acompanhamento dos usuários do serviço no percurso de acesso ao emprego e à formação

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation

Support for the CPAS users regarding their training or employment programmes

Acompanhamento dos usuários do serviço no percurso de acesso ao emprego e à formação

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation

Support for the CPAS users regarding their training or employment programmes

Acompanhamento dos usuários do serviço no percurso de acesso ao emprego e à formação

063/37.20.14 - 063/37.20.19

Accompagnement des usagers du CPAS vers leur mise à l'emploi ou en formation